

## РЕГЛАМЕНТ (ЕИО, ЕВРАТОМ, ЕОВС) № 1238/80 НА СЪВЕТА

от 13 май 1980 година

за изменение на Регламент (ЕИО, ЕВРАТОМ, ЕОВС) № 1860/76 относно определяне на условията за работа на служителите на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г., относно създаването на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд<sup>1</sup>, и в частност член 13,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид властта на Съвета, като взема решения с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, да изменя условията за работа на служителите на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд, определени с Регламент (ЕИО, ЕВРАТОМ, ЕОВС) № 1860/76<sup>2</sup>;

като взе предвид някои разпоредби на Регламент (ЕОВС, ЕИО, ЕВРАТОМ) № 1860/76, следва да се изменят в светлината на Регламентите (ЕИО, ЕВРАТОМ, ЕОВС) № 912/78<sup>3</sup> и (ЕВРАТОМ, ЕИО, ЕОВС) № 3085/78<sup>4</sup>, относно изменение на правилника за служителите и условията за работа на другите служители от Европейските общности;

като взе предвид необходимостта да се даде приоритет на разпоредбите отнасящи се до обменния курс и надбавките с оглед да бъдат избегнати последващи несъответствия;

като има предвид, че също е желателно да се изменят някои разпоредби на условията на работа, по-специално тези, по отношение на възнаграждението, дисциплината, продължителността на изпитателния срок, отпуска по майчинство, времето и разходите за пътуване, с оглед да бъдат съобразени с тези, приложими за служителите от Европейските общности,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

---

<sup>1</sup> ОВ № L 139 ,30.5.1975, стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ № L 214 , 6.8.1976, стр. 24.

<sup>3</sup> ОВ № L 119 , 3.5.1978, стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ № L 369 ,29.12.1978, стр.6.

Условията за работа, приложими за персонала на Европейската фондация за подобряване условията на живот и труд се изменя съобразно следните членове.

#### *Член 2*

Към член 17, последен параграф, се добавят следните думи:  
“или за приложимите стандарти за сигурност”.

#### *Член 3*

Към член 20, се добавя следният параграф:

“Служител, на когото е възложено от директора на Фондацията да осигури обучение съгласно схемата за допълнителна квалификация и обучение, предвидено в третия параграф може да получи добавка при условията определени в член 9а на приложение IV”.

#### *Член 4*

Към член 25, се добавя следния параграф:

“Когато по време на своя изпитателен срок, служителят е възпрепятстван да изпълнява своите функции, поради заболяване или злополука за един месец или повече, органът имащ право да сключват договор за работа, може да удължи изпитателния срок със съответния период от време”.

#### *Член 5*

В член 29, изразите “осем седмици” и “четирнадесет седмици” се заменят съответно с изразите “десет седмици” и “шестнадесет седмици”.

#### *Член 6*

1. Член 39 параграф 1, се заменя от следния текст:

“1. При раждане на дете на служител, на лицето, което действително поема грижите за това дете се отпуска сума в размер на 8 000 белгийски франка. Същата сума се отпуска на служител, който осиновява дете, което е на не повече от 5 години и е на негова издръжка по смисъла на член 7 параграф 2 от приложение IV.

Тази сума е равна на сумата определена в член 74 параграф 1 от правилника за служителите на Европейските общности и се приспособява автоматично в случай на промяна в тази сума.”

2. Член 39 параграф 3 се заменя със следния текст:

“3. Получателят на отпускната помощ за раждане на дете декларира всички помощи от същия характер, получени от други източници за същото дете; тези

помощи се приспадат от предвидената по-горе помощ. Когато и двамата родители са служители на Фондацията, помощта се изплаща еднократно”.

#### *Член 7*

1. В член 1,а) от приложение II , изразът “един час почивка” се заменя с изречение “един час и половина почивка” и изречение “един час и половина почивка” се замества с изречение “два часа почивка”.
2. В член 1, б) от приложение II), “ 0,72 % се заменя с 0,56 %”.

#### *Член 8*

Към приложение III член 7 се добавя следният параграф:

“ Когато служителят се възползва от предвиденото в член 15 параграф 2 трета алинея на приложение IV, времето за пътуване изчислено на базата на железопътното разстояние между мястото на произхода и местоработата се определя както следва:

- до 900 километра: един ден за отиване и връщане,
- над 900 километра: два дена за отиване и връщане.»

#### *Член 9*

1. Член 2 от приложение IV, се заменя със следния текст:

”Член 2

Възнаграждението на служителите се изразява в белгийски франкове. Изплаща се във валутата на страната, където служителят изпълнява своите задължения. Възнаграждението изплащано във валута различна от белгийски франк се изчислява на база обменните курсове, приложими към възнаграждението по силата на член 63 от правилника за служителите на Европейските общности”.

2. В член 5 от приложение IV се заличава следното изречение:

“ Комисията на Европейските общности е упълномощена да прилага тези промени към таблицата за основните заплати и към сумите за семейни и други добавки ”.

3. В член 24 от приложение IV, текстът “ ставките, посочени в раздели 2,3 и 4” се заменя с текста “ставките, посочени в раздел 4 ”.

4. Параграфи 1,2 и 3 се прилагат, считано от 1 април 1979 г.

#### *Член 10*

В член 6 параграф 3 на приложение IV, текстът “250 000 белгийски франка” се заменя с “основната годишна заплата на служител с ранг В 3 от трета степен, с изчислен по ставката, фиксирана за страната, където съпругът упражнява своята професионална дейност”.

### *Член 11*

Първото тире на третия параграф на член 8 от приложение IV, първото тире се заменя със следния текст:

“- служителят, чиято местоработата е най-малко на 50 километра: - от европейско училище, или  
- от образователно заведение с преподаване на собствения му език, което детето посещава поради наложителни педагогически причини, надлежно доказани”.

### *Член 12*

Към приложение IV, се добавя следния раздел:  
«Раздел 2а

#### ДОБАВКА ЗА ПРЕПОДАВАНЕ

##### Член 9а

Служителят, на когото е възложено от директора на Фондацията да осигури обучение съгласно схемата за допълнителна квалификация и обучение предвидено в член 20 трети параграф от условията за работа, може да получи добавка равна на 0,45 % от основната месечна заплата за всеки преподавателски час проведен извън нормалното работно време.

Тази добавка се изплаща заедно с възнаграждението за един от следващите месеци след този, през който е проведено обучението.

### *Член 13*

1. Думата “европейски” се заличава от първото тире на член 10 а) от приложение IV.
2. Към член 10 от приложение IV се добавят следните параграфи:  
“2. Служител, който не е и никога не е бил гражданин на държавата на чиято територия се намира мястото, където той е зает и който не отговаря на условията предвидени в параграф 1 има право на добавка за пребиваване на чужда територия равно на една четвърт от добавката за експатриране.
3. За целите на параграфи 1 и 2, служител който чрез брак автоматично е придобил и не се е отказал от гражданството на държавата на чиято територия е зает, се третира по същия начин както служител визиран в първото тире на параграф 1, а)”.- 3. Съществуващият вече текст на член 10 от приложение IV става параграф 1.

### *Член 14*

Към член 15 параграф 2 от приложение IV, между първото и второто изречение се добавя следния текст:

“ Все пак, ако разстоянието на пътуването на отиване и връщане е равно или е повече от 800 километра, плащането на служителите от категориите В и Д се извършва на базата на цените на билет от първа класа.

Когато железопътното разстояние между местоработата и мястото на произход е повече от 500 километра и в случаите когато обичайният маршрут включва пътуване по море, заинтересованият служител има право при представяне на билети, на възстановяване на разходи за пътуване със самолет в класата непосредствено под бизнес или първа класа”.

#### *Член 15*

В първа алинея на член 19, параграф 2 от приложение IV, думите “ бизнес класа или” се добавят след “ под” .

#### *Член 16*

Настоящият регламент влиза в сила на следващия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 май 1980 година

*За Съвета:*

*Председател*

**A. BISAGLIA**